



Aviso de Privacidad

個人情報取り扱いに関するお知らせ

Aviso de privacidad para padres de familia

個人情報取り扱いに関するお知らせ 保護者用

まず初めに、個人情報取り扱い承諾書はスペイン語が正文（条項解釈の基準はスペイン語）であり、日本語訳は参考資料としての扱いになること、また、正文に承諾の署名をいただくこととなりますので、ご了承願います。

I. Identificación del responsable 責任の所在

En Liceo Mexicano Japonés, A.C., en lo sucesivo “LMJ”, con domicilio en Camino a Santa Teresa, número 1500 y 1510, Colonia Jardines del Pedregal, Alcaldía Álvaro Obregón, C.P. 01900, Ciudad de México; le comunica que los datos personales que los padres, madres, tutores y/o representantes legales nos proporcionan sobre los mismos y de los menores a su cargo, así como del material fotográfico, audio y video obtenidos en eventos y a través de las cámaras de videograbación del colegio, como parte de las medidas de seguridad adoptadas al interior de las instalaciones, así como aquellas obtenidas en diversos cursos, talleres, actividades curriculares o extracurriculares, capacitaciones, y eventos vinculados con las labores típicas y ordinarias de la escuela, son tratados de forma estrictamente confidencial, por lo que podrán sentirse plenamente seguros de que al adquirir nuestros servicios, hacemos un esfuerzo permanente para salvaguardar y protegerla en términos de la legislación aplicable.

社団法人日本メキシコ学院(以下「LMJ」と記載する)、所在地 Camino a Santa Teresa 1500, 1510, Colonia Jardines del Pedregal, Alcaldía Álvaro Obregón, C.P. 01900, Ciudad de México は、保護者、親権者、または法的代理人から提供された本人およびその監護下にある未成年者に関する個人情報、ならびに校内の安全管理措置として防犯カメラや各種イベントで撮影・録音された写真、音声、映像資料、さらには講習会、ワークショップ、教育課程内・外の活動、研修、および学校の通常業務に関連する行事等で取得された情報は、厳重な機密保持のもとで取り扱われ、適用される法令に基づき、継続的な努力をもって保護・管理される。

Los datos personales serán tratados y conservados únicamente durante el tiempo necesario para cumplir con las finalidades previstas en el presente Aviso de Privacidad, mientras subsista la relación académica o administrativa con el titular y, en su caso, durante los plazos adicionales que establezcan las disposiciones legales aplicables, de conformidad con el principio de finalidad

previsto en la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares. Concluidos dichos periodos, los datos personales podrán ser eliminados.

個人情報は、本プライバシー通知に定める目的を達成するために必要な期間に限り取り扱われ、保存されるものである。これは、情報主体との学術上または管理上の関係が継続している期間、ならびに該当する場合には適用される法令により定められた追加の保存期間を含むものである。これらは、メキシコ連邦個人情報保護法に規定される目的限定の原則に基づくものである。これらの期間が終了した後、個人情報は削除される場合がある。

II. Medios de obtención de los datos personales 個人情報の取得方法

“LMJ” podrá recabar sus datos personales de distintas formas: cuando usted nos los proporcione personalmente de manera presencial, vía telefónica, por escrito o de manera digital, a través de una solicitud, correo electrónico, línea ética “LMJ”; o bien, cuando visita nuestro sitio de internet o cuando utiliza la plataforma oficial nuestros servicios en línea incluyendo los registros con códigos QR,.

Así es como usted autoriza al “LMJ” para tratar de forma automatizada sus datos personales, los cuales formarán parte de nuestra base de datos con la finalidad de usarlos en forma enunciativa, mas no limitativa, para: identificarlo, contactarlo, y enviarle información importante.

LMJ は、様々な方法で個人情報を取得する。それは、対面、電話、書面あるいはデジタル形式、第三者通報制度「倫理ライン」や電子メールによる申請、学院の配信システムや個人的に情報を提供する場合、または、学院ホームページアクセス、QRコード登録を含む学院のオンラインサービス利用をした場合など。

これらの方法で取得された個人情報は LMJ のデータベースに含まれ、主に保護者との連絡のために使用される。

III. Datos personales que se recaban 収集される個人情報内容

“LMJ” podrá recabar los siguientes datos personales y aquellos que resulten aplicables y necesarios para dar cumplimiento a las finalidades del presente Aviso de Privacidad dependiendo de la relación que con usted exista, siendo los siguientes:

LMJ は、以下の個人情報、およびこの個人情報取り扱いに関するお知らせの目的に必要な情報を収集する：

a. Datos personales que recabamos de forma personal: 直接提供される個人情報

Datos personales de identificación, académicos, datos laborales, estado civil, datos financieros (datos de tarjeta de débito, crédito y/o número de cuenta), datos patrimoniales (Registro de vehículos: marca, modelo, color y placas), datos de terceros de identificación (al proporcionar los datos personales de terceros, se entiende que cuenta con el consentimiento del titular de los datos personales).

身分証、学歴、職歴、婚姻状況、財務データ（クレジットカード・口座情報）、所有財産（車両登録：メーカー、モデル、色、ナンバープレート）、第三者の個人情報（提供の際、個人情報持ち主の承諾を得ていると理解する）。

b. Datos personales sensibles: 機密性の高い個人情報

Aquellos que refieren a datos migratorios (en caso de ser extranjeros), comprometiéndonos a que los mismos serán tratados bajo las más estrictas medidas de seguridad que garanticen su confidencialidad. (Nota: al firmar el presente Aviso de Privacidad, otorga su consentimiento para el tratamiento y transferencia a terceros de sus datos personales sensibles, financieros y/o patrimoniales).

移民・在留資格に関する情報を提供することにより（外国人の場合）、守秘義務遵守対象事項として取り扱われるものとする（注意事項：当個人情報取り扱いのお知らせに署名することにより、機密性の高い個人情報、財務情報および財産情報の処理の取り扱い、並びに第三者への提供を承諾しているものとする）。

c. Datos personales que recabamos de forma directa cuando visita nuestro sitio Web y vía telefónica: 学院 Web サイト(ホームページアクセス)や電話などによる個人情報

“LMJ” utiliza tecnologías en su sitio web, incluyendo el uso de cookies. Las cookies son pequeñas cantidades de información que se almacenan en el navegador utilizado por cada usuario para que el servidor recuerde cierta información que posteriormente pueda utilizar. Esta información permite identificarle y guardar sus preferencias personales para brindarle una mejor experiencia de navegación.

LMJ は、Web サイト上で Cookie を含む技術を使用している。Cookie は、各ユーザーが使用するブラウザに保存される少量の情報で、サーバーが特定の情報を記憶し、後で使用できるようにする。この情報により、LMJ はユーザーを識別し、個人設定を保存して、より良いブラウジング体験を提供することができる。



Aviso de Privacidad 個人情報取り扱いに関するお知らせ

IV. Datos personales de menores y mayores de edad (alumnos/as) 未成年 者及び成人の個人情報 (児童・生徒)

De acuerdo con las finalidades establecidas en el presente Aviso de Privacidad, usted nos debe proporcionar los datos personales de terceros menores de edad, en el entendido de que cuenta con las facultades legales para proporcionarlos y otorga su consentimiento para su tratamiento, a efecto de brindar a los terceros menores de edad la prestación de servicio de educación preescolar, primaria, secundaria y preparatoria, según sea el caso, tales como:

この個人情報取り扱いに関するお知らせにおける制
定事項に基づき、幼稚部、小学部、中学部、高
校部に教育サービスを提供することを目的とした、
未成年者の個人情報を学院へ提供する際、取り
扱いに関する承諾をしているものとする：

a. Datos de Identificación: 個人データ

Nombre completo, edad, CURP, nacionalidad, domicilio, fecha y lugar de nacimiento.

氏名、年齢、CURP、国籍、住所、生年月日、出
生地。

b. Datos sensibles para los alumnos(as) (Ficha Médica): 生徒の機密性の高いデータ (健康調査票)

Aquellos que se refieren al estado de salud general, peso, talla, grupo sanguíneo y fotografía, ingesta de medicamentos, discapacidades y antecedentes clínicos como alergias, caries, amigdalitis, asma, cardiopatías, diarreas frecuentes, convulsiones, traumatismos, toxicomanías, tabaquismo, alcoholismo, diabetes, cirugías, hepatitis, pie plano. Inmunizaciones (vacunas) como triple, poliomielititis, tuberculosis, sarampión, hepatitis, tétanos, influenza, COVID-19, papiloma humano, además de la existencia o no de tratamientos neurológicos, neuropsicológicos o psicológicos. Antecedentes heredo-familiares como diabetes, cáncer, obesidad, hipertensión, enfermedades del corazón, tabaquismo, alcoholismo y farmacodependencia. Uso de aparatos oftalmológicos, ortopédicos, auditivos, prótesis. En alumnos(as) de preescolar las condiciones médicas de alumbramiento, lactancia, hábitos conductuales, esquema de vacunación, discapacidades, tratamientos médicos y quirúrgicos, alimentos especiales, hábitos de comida, actividades lúdicas, pasatiempos, relaciones familiares, hábitos de sueño, control de esfínteres, religión, fotografía.

健康状態を示す診断書（体重、身長、血液型、写真）投薬、障害、アレルギー、虫歯、扁桃炎、喘息、心臓病、日常的な下痢、ひきつけ、トラウマ、麻薬依存症、たばこ、アルコール依存症、糖尿病、手術、肝炎、偏平足、予防接種（三種混合ワクチン、ポリオ、ツベルクリン、はしか、肝炎、破傷風、インフルエンザ、COVID-19、HPV 感染症）。加えて神経学的、神経心理学的、心理学的治療の有無。糖尿病、癌疾患、肥満、高血圧、心臓病、たばこ・アルコール・薬物依存症など家族性・遺伝性疾患。視覚補助具、補装具、補聴器、義肢装具の使用。幼稚部園児の場合は、次に示す情報の共有（出産の病状、授乳、行動習慣、予防接種記録、障害の有無、医療記録、手術経験の有無、特別な食事の有無、食習慣、時間のある時の過ごし方、遊戯、家族関係、睡眠習慣、排せつ訓練、宗教、写真）など。

Al firmar el presente Aviso de Privacidad, otorga su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales, incluyendo datos personales sensibles, patrimoniales y/o financieros, así como los relativos a los datos personales sensibles que corresponden a terceros menores de edad.

個人情報取り扱いに関するお知らせに署名することにより、機密性の高い個人情報、財務データおよび/または所有財産データ、未成年の個人情報の取り扱いに承諾しているものとする。

Se le informa que las imágenes y sonidos tanto de usted como de los menores de edad, captados a través de nuestro sistema de circuito cerrado de televisión (video vigilancia) serán utilizados para su seguridad y de las personas que nos visitan.

院内セキュリティシステム（監視カメラ）を通じて録画録音された画像、音声は当院内部及び訪問者のセキュリティのために使用される。

De la misma forma, los videos, entrevistas, imágenes y grabaciones de voz obtenidos por medio de las plataformas digitales Google Meet, Google Classroom, Zoom, entre otras o por equipos fotográficos y/o de videograbación, podrán ser difundidas a través de medios de comunicación interna (Mi Tomodachi) de acuerdo a las necesidades del "LMJ" y/o por medios físicos impresos cuyas finalidades se indican en el apartado V. (quinto) del presente aviso de privacidad.

同様に Google Meet、Google Classroom、Zoom などのデジタルプラットフォーム又はカメラ、ビデオを撮影できる機器を通じて得たビデオ、面談、音声録音は LMJ の必要性に応じて、院内コミュニ

ケーションツール (Mi Tomodachi) および又は、この個人情報取り扱いに関するお知らせの「V」(第5条) に目的が示されているとおり、印刷媒体を介して公開される可能性がある。

En caso de participar en eventos, actividades, ceremonias y/o celebraciones, se les informa que estas imágenes, videos o cualquier publicación digital o física elaborada por el "LMJ", podrán ser difundidas igualmente a través de medios de comunicación internos (Mi Tomodachi, página web), Noti Liceo, Liceo Noticias, redes sociales oficiales del "LMJ" (Facebook, Instagram, X (antes Twitter), LinkedIn, TikTok y Youtube).

イベント、活動、式典および又は祝賀会に参加する場合、LMJ が作成したこれらの画像やビデオ又はデジタルおよび出版物は、院内コミュニケーションツール (Mi Tomodachi、ホームページ)、ノティセオ、リセオニュースや LMJ 公式 SNS (Facebook, Instagram, X (旧 Twitter))、リンクイン、TikTok、Youtube) 上で公開される可能性がある。

V. Finalidades 目的

En términos de lo establecido por la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares y su Reglamento, en adelante la Ley, los datos que nos proporcione serán utilizados para las siguientes finalidades:

個人情報保護法による規定とその細則に基づき提供されたデータは以下の目的で利用する：

a. Necesarias para la prestación del servicio: サービスの提供に必要なもの

(i) Identificación, validación y control de acceso y salida de las instalaciones del LMJ.

(i) LMJ の施設への出入りに関する、身元確認・認証およびアクセス管理

(ii) Realizar los procesos y gestiones necesarios para prestarle un servicio educativo, académico, cultural y deportivo en los niveles de preescolar, primaria, secundaria y preparatoria según sea el caso.

(ii) 幼稚部、小学部、中学部、高校部における学術・文化・スポーツなどの教育課程全般におけるサービスを提供する目的。

(iii) Realizar las evaluaciones correspondientes y medir el nivel de



Aviso de Privacidad 個人情報取り扱いに関するお知らせ

aprendizaje y desempeño, efectuar cualquier servicio y trámite tales como: incorporación, revalidación y certificación de estudios en la Secretaría de Educación Pública (SEP), e incorporación y revalidación de estudios por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) según sea el caso.

(iii) 評価、学力レベルの測定、同様にメキシコ教育省、およびメキシコ自治大学教育規定に準じた登録を行う目的。

(iv) Realizar estudios socioeconómicos, administración y gestión para el otorgamiento de becas escolares.

(iv) 奨学金支給を目的とした、家庭経済調査を実施する目的。

(v) Elaborar la correspondiente identificación para autorizar a las personas que podrán en su caso, recoger al menor en las instalaciones.

(v) 下校時に、未成年を迎えに来るための身分証を作成する目的。

(vi) Atender solicitudes de consultas, pagos, facturación y/o aclaraciones.

(vi) 相談、支払い、領収書、説明への申請に対応する目的。

(vii) Mantener actualizados nuestros registros para poder responder a sus consultas, así como mantener comunicación en general para dar seguimiento a la prestación del servicio.

(vii) 相談申請対応のために登録内容の更新を維持すること、同様に、前述の対応継続のためにコミュニケーション全般を維持する目的。

(viii) Por disposición de la SEP y/o UNAM, a efecto de colaborar con las finalidades de la Asociación de Madres y Padres de Familia.

(viii) メキシコ教育省及びメキシコ国立自治大学教育規定に従い、保護者会の方針に協力する目的。

(ix) Realizar los procesos y gestiones necesarios para el cumplimiento del programa de transporte escolar.

(ix) 通園通学バスプログラムを遂行する目的。

(x) Realizar los procesos y gestiones a través de la plataforma y software de control administrativo y escolar.

(x) 教育プログラムのプラットフォームに関する管

理と実行目的。

(xi) Cumplir con las leyes, reglamentos y demás disposiciones legales aplicables.

(xi) 法律、細則及び適用規定を遂行する目的。

b. Innecesarias para la prestación del servicio: サービス提供のために不必要なもの

(i) Gestionar los trámites correspondientes en las visitas extraescolares y/o viajes al extranjero.

(i) 遠足、校外学習活動及び国外旅行の手続き目的。

(ii) Invitarles a actividades, festividades y/o eventos extraescolares que sean realizados por "LMJ".

(ii) 校外活動や LMJ 主催の活動へ招待。

(iii) Para la realización del Anuario escolar de ambas secciones del "LMJ".

(iii) 両コースの LMJ 年鑑アルバム制作のため。

(iv) Con motivo de las actividades pedagógicas, lúdicas, culturales, deportivas, de difusión y de promoción institucional que se lleven a cabo, tanto dentro como fuera de las instalaciones.

(iv) 教育的・レクリエーション的・文化的・スポーツ的活動、ならびに広報および学校のプロモーション活動の実施に伴い、校内外で行われるもの。

Es importante mencionar que las finalidades (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (vii), (viii), (ix) y (x) del inciso a, dan origen y son necesarias para la prestación del servicio de educación preescolar, primaria, secundaria y preparatoria. Por el contrario, las finalidades (i), (ii), (iii) y (iv) del inciso b no son necesarias. Sin embargo, estas actividades extraescolares son importantes para la formación integral del alumno(a) y destacar la filosofía educativa y valores institucionales del "LMJ"; por lo que usted tiene el derecho a oponer, o bien, a revocar su consentimiento para que "LMJ" deje de tratar sus Datos Personales con dichas finalidades, de acuerdo con el procedimiento señalado en el apartado VII del presente Aviso de Privacidad.

基本となる、a 項目の(i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (vii), (viii), (ix), (x), (iv) の目的に言及することは重要であり、幼稚園、小学部、中学部、高校部にて教育サービスを提供す

るために必要である。b 項目の(i), (ii), (iii), (iv) の目的は必要ではない。しかしながら、校外学習活動は、児童生徒の総合的な学習にとって重要であり、LMJ の教育理念と価値感特徴づけるものである。従って、個人情報取り扱いのお知らせ「VII」に示されている手続きに沿って、前述の目的を持つ個人情報の取り扱い取りやめのために、承諾書の撤回申し立ての権利を保護者は有する。

VI. Opciones para limitar el uso o divulgación de sus datos personales 個人情報の使用・普及を制限するための選択肢

"LMJ" le comunica que, si usted desea recibir información acerca del tratamiento de sus datos personales, puede hacerlo valer a través del correo electrónico, aviso.privacidad@lmj.edu.mx.

LMJ は、保護者が個人情報の取り扱いに関する情報を受け取ることを希望する場合、以下の電子メール

aviso.privacidad@lmj.edu.mx へ問い合わせることが可能である。

VII. Solicitud de acceso, rectificación, cancelación u oposición de datos personales (derechos arco) y revocación de consentimiento 個人情報へのアクセス、修正、取り消し、講義申請 (ARCO 権利)、及び承諾書の撤回

Todos sus datos personales son tratados de acuerdo con la legislación aplicable y vigente en el país, por lo que le informamos que usted tiene en todo momento el derecho de **Acceder, Rectificar, Cancelar u Oponerse** al tratamiento que damos a sus datos personales, así como **Revocar el consentimiento** otorgado para el tratamiento de los mismos; derechos que podrá hacer valer acudiendo de manera personal a la Dirección Administrativa de "LMJ", previa cita, para que le sea proporcionado el Formato de Solicitud de Derechos ARCO, debiendo adjuntar copia de su identificación oficial, o bien enviando un correo electrónico a aviso.privacidad@lmj.edu.mx para que le informen dentro del término de 20 (veinte) días hábiles contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud. Asimismo, se le informa que el derecho de acceso se tendrá por cumplido cuando se haga llegar la respuesta correspondiente a través de los medios señalados con anterioridad. El ejercicio de los Derechos ARCO será gratuito, debiendo cubrir el titular, en su caso, los gastos de envío, reproducción y/o certificación de documentos; sin embargo, si se reitera dicha solicitud por el mismo Derecho ARCO en un periodo no mayor de 12 (doce) meses, tendrá un costo que no excederá de 3 (tres)



Aviso de Privacidad 個人情報取り扱いに関するお知らせ

unidades de cuenta vigente en la Ciudad de México.

個人情報取り扱いに関し、国内にて適用される有効な法規制に則るものとする。よって、保護者は個人情報取り扱いに対するアクセス、修正、取り消し、異議申立てを行使できる。承諾書の撤回も同様とする。リセオ事務局へ直接問い合わせることが可能。オフィシャルな身分証明書のコピーを持参して、ARCO 権利申請フォーマットを受け取る。或いは、メール：aviso.privacidad@lmj.edu.mx に連絡すれば、申請フォーマット受付日より 20 日営業日以内に実施される。また、アクセス権に関し、前述の回答が届くことで有効となる。ARCO 権利の行使は、無償だが、郵送の場合は送料を、再発行、公証手続きの場合は、申請者が負担する。しかしながら、ARCO 権利申請を 12 か月以内に再度行った場合は、メキシコ政府の定められた一定の金額を支払う必要がある。

En caso de no estar de acuerdo en el tratamiento de sus datos personales, puede acudir al Instituto Nacional de Transparencia, Acceso a la Información y Protección de Datos Personales (INAI).

個人情報の取り扱いについて承認できない場合については、INAI（国家透明性・情報公開・個人情報保護機構）で申し立てが可能。

VIII. Transferencias de datos personales 個人情報取り扱い転送

a. Transferencias sin necesidad de consentimiento: 承諾書不要の転送

Se le informa que para dar cumplimiento a las finalidades establecidas en el inciso a, apartado V del presente Aviso de Privacidad, sus datos personales de identificación, así como de salud de los alumnos(as), pueden ser transferidos y tratados dentro y fuera de los Estados Unidos Mexicanos por personas distintas a "LMJ". En este sentido y con fundamento en lo dispuesto en la Ley y su Reglamento, podrán ser transferidos sin necesidad de su consentimiento a: (i) SEP y UNAM, para el cumplimiento de las finalidades establecidas en el inciso a, apartado V del presente Aviso de Privacidad; (ii) Aseguradora para el otorgamiento de seguro de gastos médicos para los menores; (iii) En caso de emergencia o accidente a instituciones médicas u hospitalarias con las que "LMJ" tenga convenio; (iv) Asociación de Madres y Padres de Familia de "LMJ" para el cumplimiento de sus funciones; (v) Terceros proveedores de servicios única y exclusivamente para el cumplimiento de

las finalidades establecidas en el apartado V inciso a del presente Aviso de Privacidad.

個人情報取り扱いのお知らせ「V.a」にて制定事項の遂行のために、本人だと証明できるデータ、児童生徒の健康状態といった情報はメキシコ合衆国内外にて LMJ より転送が可能である。よって法とその細則に基づき、保護者の承諾書無しに転送される可能性がある。転送先：(i)メキシコ教育省、およびメキシコ国立自治大学、転送目的は個人情報取り扱いに関するお知らせ「V.a」にて制定されている目的を果たすためとする。(ii)未成年者加入の医療保険の担当保険会社 (iii)緊急時、並びに事故の際、提携のある病院 (iv)LMJ の保護者会 (v)個人情報取り扱いに関するお知らせ「V.a」にて制定事項遂行のための特定サービス業者。

b. Transferencias con consentimiento: 承諾書が必要な転送

"LMJ", podrá transferir sus datos personales de identificación y financieros, así como los datos personales de identificación de los menores a agencias de viajes, para las finalidades descritas en el apartado V inciso b (i) del presente Aviso de Privacidad. Si usted no desea que sus datos personales sean transferidos a dichos terceros, puede manifestar su negativa conforme al procedimiento establecido en el apartado VII del presente Aviso de Privacidad.

LMJ は個人情報取り扱いに関するお知らせ「V.b(i)」に記載されている目的のために、保護者の個人データ、並びに財務データ、同様に未成年の個人データを旅行代理店へ転送する可能性がある。前述の第三者への転送を保護者が望まない場合、個人情報取り扱いに関するお知らせ「VII」における制定事項に則り、不同意することが可能となる。

IX. Modificaciones al aviso de privacidad 個人情報取り扱いに関するお知らせの修正

Este Aviso de Privacidad podrá ser modificado de tiempo en tiempo por "LMJ", dichas modificaciones podrán consultarse a través de los siguientes medios:

個人情報取り扱いに関するお知らせの内容は、LMJ によりその都度修正される可能性がある。修正に関し、次の方法により確認することが可能である：

1. Nuestra página de internet, www.liceomexicanojapones.edu.mx sección Aviso de Privacidad;

2. Avisos visibles en nuestras instalaciones "LMJ"; o

3. Cualquier otro medio de comunicación oral, impreso o electrónico que "LMJ" determine para tal efecto.

1 学院ホームページ www.liceomexicanojapones.edu.mx

内の個人情報取り扱いに関するお知らせの案内セクション

2 LMJ 施設内に提示されている個人情報取り扱いに関するお知らせ

3 LMJ の決定による口頭、印刷媒体、電子媒体を通じての案内

Manifiesto que he leído, comprendido y por lo tanto acepto el alcance y contenido del presente Aviso de Privacidad para Padres de Familia del Liceo Mexicano Japonés, A.C.

私は、日本メキシコ学院、保護者向け個人情報取り扱いに関するお知らせの内容を読み理解し、承諾することを宣言します。

Nombre completo del padre o tutor en calidad de titular

父親または後見人のフルネーム

Firma autógrafa del padre o tutor en calidad de titular

父親または後見人の署名

Nombre completo de la madre o tutora en calidad de titular

母親または後見人のフルネーム

Firma autógrafa de la madre o tutora en calidad de titular

母親または後見人の署名